KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 24 januari 2007

om det statliga stöd C 38/2005 (f.d. NN 52/2004) som Tyskland beviljat Biria-koncernen

[delgivet med nr K(2007) 130]

(Endast den tyska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2007/492/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 88.2 första stycket,

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, särskilt artikel 62.1 a,

efter att i enlighet med nämnda artiklar [1] ha gett berörda parter tillfälle att yttra sig, och

av följande skäl:

I FÖRFARANDE

(1) Den 23 januari 2002 och den 20 augusti 2002 mottog kommissionen klagomål om statligt stöd i form av en statlig garanti till förmån för Biria-koncernen.

(2) Efter en skriftväxling mellan kommissionen och Tyskland underrättade Tyskland kommissionen genom en skrivelse av den 24 januari 2003, som diarieförde den 28 januari 2003, att det planerade beviljandet av garantin, som var beroende av ett godkännande från kommissionen, hade dragits tillbaka. Den klagande parten upplystes om detta genom en skrivelse av den 17 februari 2003.

(3) Genom en skrivelse av den 1 juli 2003, som diarieförde den 9 juli 2003, och genom en skrivelse av den 8 augusti 2003, som diarieförde den 5 september 2003, tillhandahöll den klagande parten ytterligare upplysningar om en annan statlig garanti till förmån för Biria-koncernen och statliga aktieinnehav i företag inom koncernen.

(4) Genom en skrivelse av den 9 september 2003 begärde kommissionen in uppgifter, som Tyskland tillhandahöll genom en skrivelse av den 14 oktober 2003, som diarieförde den 16 oktober 2003. Den 9 december 2003 begärde kommissionen in ytterligare uppgifter, som Tyskland tillhandahöll genom en skrivelse av den 19 mars 2004 och som diarieförde samma dag.

(5) Den 18 oktober 2004 utfärdade kommissionen ett upplysningsföreläggande, eftersom den betvivlade att stödåtgärderna till förmån för Biria-koncernen följde de regler på grundval av vilka stöden skulle ha beviljats. Efter upplysningsföreläggandet tillhandahöll Tyskland ytterligare uppgifter genom en skrivelse av den 31 januari 2005, som diarieförde samma dag.

(6) Den 20 oktober 2005 inledde kommissionen det formella undersökningsförfarandet med avseende på tre förmodade statliga stöd. I samma beslut fastställdes att flera andra förment olagligt beviljade stödåtgärder antingen inte utgjorde statligt stöd eller hade beviljats på grundval av och enligt godkända stödregler. Kommissionens beslut offentliggjordes i *Europeiska unionens officiella tidning* [2]. Kommissionen uppmanade alla berörda parter att inkomma med synpunkter på eventuella stödåtgärder. Genom en skrivelse av den 27 januari 2006, diarieförd den 30 januari 2006, inkom synpunkter från en part som önskade förbli anonym. Genom en skrivelse av den 6 februari som diarieförde samma dag inkom synpunkter från Prophete GmbH & Co KG, Rheda-Wiedenbrück, och Pantherwerke AG, Löhne. Genom en skrivelse av den 6 februari 2006, diarieförd samma dag, och genom en skrivelse av den 27 februari 2006, diarieförd samma dag, inkom dessutom synpunkter från Vaterland-Werke GmbH & Co. KG, Neuenrade.

[1] EUT C 2, 5.1.2006, s. 14.

[2] Se fotnot 1.

(7) Dessa synpunkter lades fram för Tyskland genom skrivelser av den 6 februari 2006 och den 2 mars 2006. Tyskland svarade genom en skrivelse av den 5 april 2006, diarieförd den 7 april 2006, samt genom en skrivelse av den 12 maj 2006, diarieförd samma dag.

(8) Tyskland översände sina synpunkter på kommissionens beslut att inleda det formella undersökningsförfarandet genom en skrivelse av den 23 januari 2006, diarieförd samma dag.

(9) Genom en skrivelse av den 6 februari 2006 begärde kommissionen kompletterande uppgifter som Tyskland tillhandahöll genom en skrivelse av den 5 april 2006, diarieförd den 7 april 2006. Kommissionen skickade ytterligare en begäran om ytterligare upplysningar den 19 juli 2006, som Tyskland besvarade genom en skrivelse av den 25 september 2006, diarieförd den 26 september 2006.

II **BESKRIVNING**

2.1 **Företag som beviljats stöd**

(10) Biria-koncernen tillverkar och säljer cyklar. Koncernens moderbolag, Biria AG, har sitt säte i Neukirch, Sachsen, som är ett stödområde enligt artikel 87.3 a i EG-fördraget.

(11) År 2003 uppgick koncernens omsättning till 93,2 miljoner euro (2002: 83,8 miljoner euro) och vinsten blev 3,7 miljoner euro (2002: förluster på 5,8 miljoner euro). Koncernen hade 415 anställda år 2003 (2002: 490 anställda) och definieras därmed som ett stort företag.

(12) Moderbolaget Biria AG grundades 2003 genom en sammanslagning av Biria AG (alt) med ett av företagets dotterbolag, der Sachsen Zweirad GmbH. I samband därmed ändrades företagets namn från Sachsen Zweirad GmbH till Biria. I april 2005 omvandlades Biria GmbH till Biria AG. År 2003 hade Biria GmbH (i dag Biria AG) en årlig somsättning på 55,7 miljoner euro och vinster på 3,6 miljoner euro. Ägaren till Biria AG är Mehdi Biria.

(13) De viktigaste företagen i koncernen vid sidan av moderbolaget är Bike Systems GmbH & Co Thüringer Zweiradwerk KG (nedan kallat ”Bike Systems”) – detta företag tillhör Biria genom företagets dotterbolag Bike Systems Betriebs- und Beteiligungsgesellschaft mbH (”BSBG”) – och Checker Pig GmbH.

(14) Bike Systems har sitt säte i Nordhausen, Thüringen, ett stödområde enligt artikel 87.3 a i EG-fördraget. År 2003 hade Bike Systems en omsättning på 6,1 miljoner euro och förluster på 0,6 miljoner euro. Företaget sysselsatte 157 medarbetare. Bike Systems tillverkar enbart cyklar åt moderbolaget BSBG (”Lohnherstellungsvertrag”). BSBG ansvarar för försäljningen av cyklar.

(15) Checker Pig GmbH har sitt säte i Dresden, Sachsen, ett stödområde enligt artikel 87.3 a i EG-fördraget. År 2003 hade Checker Pig GmbH en omsättning på 6,9 miljoner euro och förluster på 0,4 miljoner euro. Företaget sysselsatte 43 medarbetare.

(16) Den 7 november 2005 avyttrade Biria AG majoriteten av sina aktier till två företag i Lone Star-koncernen, som är en privat aktiefond. Egendomen förblir i Biria AG:s ägo och företaget hyr ut den till Lone Star-koncernen. Köpeskillingen för tillgångarna uppgick till 11,5 miljoner euro. En extern sakkunnig har fastslagit marknadspriset för de berörda tillgångarna till 10,7 miljoner euro. Företagen inom Lone Star-koncernen verkar numera under beteckningen Biria GmbH.

(17) Enligt uppgift från Tyskland skedde försäljningen efter en öppen, transparent och förbehållslös ansökningsomgång. Ansökningsomgången offentliggjordes på Internet och i flera tidningar. För att en ny investerare skulle kunna delta fanns flera valmöjligheter, nämligen förvärv av tillgångar (nedan kallat ”asset-deal”), förvärv av samtliga tillgångar vid ett enda tillfälle eller köp av andelar. Lone Star övertog slutligen tillgångarna inom ramen för en asset-deal.

(18) Enligt uppgift från Tyskland inleddes försäljningen av företaget redan före kommissionens beslut av den 20 oktober 2005 om inledande av det formella undersökningsförfarandet. Den första tidsfristen för att inkomma med anbud löpte ut den 4 oktober 2005.

2.2 **De finansiella åtgärderna**

(19) Åtgärd 1: I mars 2001 försåg gbb Beteiligungs- AG (nedan kallat ”gbb”), ett dotterbolag till Deutsche Ausgleichsbank (en tysk utvecklingsbank), Bike Systems med en dold reserv på 2 070 732 euro som löpte till slutet av 2010. Enligt Tyskland skedde investeringen på marknadsvillkor och utgjorde därför inte något statligt stöd.

(20) Åtgärd 2: Den 20 mars 2003 beviljade delstaten Sachsen en garanti på 80 % för ett driftslån på 5,6 miljoner euro till förmån för Sachsen Zweirad GmbH. Garantin löpte ursprungligen till slutet av 2008 men återlämnades i januari 2004 och ersattes med en garanti till förmån för Biria GmbH (se åtgärd 3). Garantin beviljades på grundval av delstaten Sachsens riktlinjer för garantier ([3]) och är en stödordning som godkänts av kommissionen.

(21) Åtgärd 3: Den 9 december 2003 beviljade delstaten Sachsen en garanti på 80 % för ett driftslån på 24 875 000 euro till förmån för Biria GmbH (i dag kallat "Biria AG") för att företaget skulle kunna finansiera sin planerade omsättningsökning och ge koncernens finansieringskoncept en ny utformning. Lånet bestod av 8 miljoner euro i form av ett lån för avbetalning av driftslån, 7,45 miljoner euro som kontokurrantpost och ett belopp på 9,425 miljoner euro till en säsongsfinansieringspost. Garantin gavs på grundval av delstatens riktlinjer för garantier och är en stödordning som godkänts av kommissionen. Garantin tillhandahölls på villkor att den tidigare garantin till Zweirad GmbH (åtgärd 2) lämnades tillbaka. Därför trädde garantin inte i kraft förrän den 5 januari 2004 när garantin lämnades tillbaka till Sachsen Zweirad.

III SKÄL TILL INLEDANDET AV DET FORMELLA UNDERSÖKNINGSFÖRFARANDET

(22) Det formella undersökningsförfarandet inleddes, eftersom kommissionen tvivlade på Tysklands påstående att den dolda reserven hade genomförts på marknadsvillkor. Enligt kommissionens uppfattning hade Bike Systems just räddats från insolvens genom antagande av en insolvensplan, varför företagens framtidsutsikter var ovissa. Mot bakgrund av detta borde Bike Systems vid denna tidpunkt ha betraktats som ett företag i svårigheter. Kommissionen betvivlade både att ersättningen stod i proportion till risken och att den dolda reserven tilldelats på marknadsvillkor. Med avssende på undantagsbestämmelserna i artikel 87.2 och 87.3 i EG-fördraget saknade kommissionen uppgifter om huruvida gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till undsättning och omstrukturering av företag i svårigheter ([4]) (nedan kallade "gemenskapens riktlinjer") följts.

(23) Ett annat skäl till att inleda det formella undersökningsförfarandet var kommissionens preliminära slutsats att villkoren i den godkända stödordning, på grundval av vilken garantierna till förmån för Sachsen Zweirad GmbH och Biria GmbH skulle ha beviljats, inte var uppfyllda och garantierna därför inte omfattades av stödordningen. Enligt kommissionen var Sachsen Zweirad GmbH och Biria GmbH företag i svårigheter vid tidpunkten för garantins beviljande. Eftersom Sachsen Zweirad GmbH och Biria GmbH dessutom är stora företag, skulle garantierna enligt denna stödordning också ha anmälts separat till kommissionen. Med avseende på den eventuella tillämpningen av artikel 87.2 och 87.3 i EG-fördraget betvivlade kommissionen att villkoren i gemenskapens riktlinjer var uppfyllda.

IV SYNPUNKTER FRÅN DE BERÖRDA PARTERNA

(24) Kommissionen har erhållit synpunkter från en berörd part som önskar förbli anonym och från företagen Prophete GmbH & Co. KG und Pantherwerke AG samt från Vaterland-Werke GmbH & Co. KG.

4.1 Synpunkter från en konkurrent som önskar förbli anonym

(25) I sina synpunkter på inledandet av det formella undersökningsförfarandet anger den konkurrent som önskar förbli anonym att Biria AG tack vare det statliga stödet på 24,5 miljoner euro kunde sälja cyklar till konkurrentens kunder under tillverkningskostnaderna, trots att konkurrenten äger Tysklands lönsammaste produktionsanläggning.

(26) Det faktum att Biria AG kunde uppvisa vinst under 2003 berodde uteslutande på att enskilda kreditinstitut avstod från att kräva in fordringar på 8,567 miljoner euro. Under de följande åren 2004 och 2005 gick Biria AG ånyo med förlust.

(27) Konkurrenten pekar vidare på att Biria såldes till Lone Star inom ramen för en asset-deal. I samband därmed skulle Sachsen-LB och det medelstora holdingbolaget förmodligen ha avstått från lejonparten av sina fordringar. Nya Biria GmbH, som tillhör Lone Star-koncernen, har övertagit samtliga tillgångar i gamla Biria AG.

4.2 Prophete GmbH & Co. KG och Pantherwerke AG

(28) I sina synpunkter på inledandet av det formella undersökningsförfarandet förklarar Prophete GmbH & Co. KG och Pantherwerke AG (nedan kallade "Prophete och Pantherwerke") att Biria p.g.a. det statliga stödet kunde sälja till priser som låg under de normala marknadsvillkoren. Båda bolagen står i ett konkurrensförhållande till Biria och berörs därmed direkt av stödet.

([3]) N 73/1993 "Bürgschaftsrichtlinie des Freistaats Sachsen", SG(93) D/9273, 7.6.1993.
([4]) EGT C 288, 9.10.1999, s. 2.

(29) Biria-koncernen är den största cykeltillverkaren i Tyskland med en årsproduktion på omkring 700 000 cyklar. Företagen inom Biria-koncernen återfinns inom två segment av cykelmarknaden, den allmänna handeln och den specialiserade partihandeln.

(30) Inom segmentet allmän handel ingår all detaljhandel inom större detaljhandelskedjor och postorderhandeln. Cyklarna inom detta segment kostar vanligen mellan 100 och 199 euro. Enligt beräkningar från Prophete och Pantherwerke säljs omkring 1,5 miljoner cyklar på denna marknad och Biria har med 650 000 sålda cyklar omkring 50 % inom detta segment.

(31) Också inom den specialiserade partihandeln har Biria-koncernen enligt Prophete och Pantherwerke en dominerande ställning. Inom detta marknadssegment uppgår handelsvolymen till mellan 150 000 och 200 000 cyklar. Inom den specialiserade partihandeln kan priserna uppgå till 400 euro. Pantherwerke är en direkt konkurrent till Biria inom detta segment.

(32) Prophete och Pantherwerke konstaterar sedan flera år att Biria-koncernens priser ständigt ligger under övriga tillverkares. Denna skillnad kan inte förklaras ekonomiskt, eftersom Biria-koncernen p.g.a. sin marknadsdominerande ställning visserligen har större inköpsvolymer, men att detta inte tar sig uttryck i bättre villkor. Prophete och Pantherwerke antar att företaget på grundval av Biria-koncernens låga utpriser lidit avsevärda förluster på senare år.

(33) Med tanke på den dolda reserven betvivlar Prophete och Pantherwerke att en privat investerare skulle ha gjort en sådan investering med tanke på Bike Systems ekonomiska läge i mars 2001.

(34) Prophete och Pantherwerke anser att beviljandet av de båda garantierna till förmån för Sachsen Zweirad GmbH och Biria 2003 och 2004 är oförenliga med gemenskapens stödregler. Prophete och Pantherwerke menar att företagen som fått stöd befann sig i svårigheter när garantierna beviljades. Det nya företaget Biria skall betraktas som efterträdare till de båda företag som det uppstått ur. Den ingående balansen i det nyinrättade företaget ger emellertid ingen ledning.

(35) Beviljandet av de båda garantierna ska ha gått stick i stäv med principen för det tidigare stödet, eftersom den ekonomiska verksamheten i de företag som tillhör Biria-koncernen endast kunde upprätthållas med hjälp av statligt stöd.

(36) Inga kompensationsåtgärder skall ha vidtagits för att uppväga de negativa konsekvenserna för konkurrenterna. Biria-gruppens marknadsnärvaro begränsades inte. Vidare påstås det vara koncernens affärskoncept att ytterligare utvidga sin affärsverksamhet genom aggressiv prispolitik. Biria skall på sin hemsida ha meddelat att företaget under 2005 ville öka sin cykelförsäljning med 850 000 jämfört med 2004. Vidare hänvisar Prophete och Pantherwerke till ett pressmeddelande, enligt vilket ägaren till Biria AG skulle ha avyttrat affärsverksamheten till den privata aktiefonden Lone Star.

4.3 **Vaterland-Werke GmbH & Co. KG**

(37) I sin synpunkter på inledandet av det formella undersökningsförfarandet förklarar Vaterland-Werke GmbH & Co. KG (nedan kallat ”Vaterland-Werke”) att Biria-koncernen med sina 700 000–800 000 cyklar årligen är den största tillverkaren i Tyskland. Jämförbara volymer uppnås bara av MIFA Mitteldeutsche Fahrradwerke med en produktion på 700 000 cyklar om året; andra tillverkare kommer upp endast till 400 000 respektive 250 000 cyklar.

(38) Vaterland-Werke och Biria är båda verksamma inom den allmänna handelns marknadssegment, som också inbegriper de större detaljhandelskedjorna och stora postorderföretagen. Inom segmentet är konkurrensen mycket hård och Biria är känt för sin aggressiva konkurrenslinje med priser under tillverkningskostnaderna. Detta är möjligt endast om det finns extern finansiering, i fallet Biria i form av statligt stöd. Detta hotar existensen för alla små konkurrenter som inte får statligt stöd. Vaterland-Werke drabbas särskilt hårt av detta förhållande och frigjord kapacitet kan inte utnyttjas till andra beställningar. Då marknaden enligt uppgift präglas av överkapacitet, skulle varje kapacitetsökning hos en tillverkare med hjälp av statliga subventioner ske på andra konkurrenters bekostnad.

(39) Med avseende på den dolda reserven betvivlar Vaterland-Werke att en privat investerare skulle ha gjort en sådan satsning med avseende på Bike Systems ekonomiska situation i mars 2001.

(40) Vaterland-Werke anser att beviljandet av de båda garantierna från 2003 och 2004 till förmån för Sachsen Zweirad GmbH och Biria är oförenligt med gemenskapens stödregler. De stödmottagande företagen befann sig enligt Vaterland-Werke i svårigheter vid tidpunkten för beviljandet. Det nya företaget, Biria, skall betraktas som efterföljare till de båda tidigare företag ur vilka Biria uppstått. Den ingående balansen i det nyinrättade företaget ger ingen ledning.

(41) Beviljandet av de båda garantierna skall ha inneburit ett brott mot principen för den tidigare stödet, eftersom den ekonomiska aktiviteten inom företagen Biria-koncernen endast skulle ha kunnat upprätthållas med hjälp av statligt stöd.

(42) Inga kompensationsåtgärder skall ha vidtagits för att uppväga de negativa konsekvenserna för konkurrenterna. Biria-gruppens marknadsnärvaro begränsades inte. Vidare påstås det vara koncernens affärskoncept att ytterligare utvidga sin affärsverksamhet genom aggressiv prispolitik. Biria skall på sin hemsida ha meddelat att företaget under 2005 ville öka sin cykelförsäljning med 850 000 jämfört med 2004. Vidare hänvisar Prophete och Pantherwerke till ett pressmeddelande, enligt vilket ägaren till Biria AG skulle ha avyttrat affärsverksamheten till den privata aktiefonden Lone Star.

V TYSKLANDS SYNPUNKTER

(43) I sina synpunkter på inledandet av det formella undersökningsförfarandet anser Tyskland att den dolda reserven som gbb tillhandahöll beviljades på marknadsmässiga villkor. Tyskland håller med kommissionen om att en dold reserv är förenad med högre risk än ett traditionellt lån. Villkoren för den dolda reserven var emellertid så utformade att reglerna i meddelandet från kommissionen om metoden för fastställande av referens- och diskonteringsränta ([5]) följts. Enligt detta meddelande är referensräntan en minimiränta som i vissa fall kan höjas. I det fallet kan tillägget ligga på 400 räntepunkter och till och med mer.

(44) Ersättningen för den dolda reserven uppgår enligt tyska uppgifter till 12,25 % (8,75 % fast och 3,5 % beroende på vinsten). Därmed skulle den ligga 600 räntepunkter över kommissionens referensränta på 6,33 %. Därmed har gbb beaktat att företaget befann sig i en omstruktureringsfas och att risken med den dolda reserven därmed var högre på grund av företagets nyorientering och de otillräckliga säkerheterna. Denna extra risk beaktades genom tillägget på tvåhundra räntepunkter.

(45) Beslutet om en dold reserv fattades på grundval av en prognos om att företagets omsättning skulle stiga från 0,89 miljoner euro 2001 till 3,38 miljoner euro 2003. Tyskland drar därför slutsatsen att den avtalade ersättningen för den dolda reserven på 12,25 % står i lämplig proportion till risken. Tyskland anser det oviktigt att en del av ersättningen är rörlig, eftersom detta inte är ovanligt i samband med dolda reserver. Det är den princip som skulle tillämpas av en investerare på marknaden.

([5]) EGT C 273, 9.9.1997, s. 3.

(46) Vad gäller garantin till förmån för Sachsen Zweirad GmbH förklarar Tyskland att företagen inte befann sig svårigheter vid tidpunkten för beviljandet och inte heller uppvisade något av de kännetecken som enligt gemenskapens riktlinjer är typiska för företag i svårigheter. Bland annat skall företaget under 2003 (fram till fusionen med Biria i oktober) ha förfogat över ett positivt eget kapital på 404 miljoner euro och gjort en vinst på 2,1 miljoner euro. Tack vare de konsolideringsansträngningar som inleddes i slutet av 2002 och ett gynsamt marknadsläge var företagets ekonomiska situation 2003 bättre än 2001 och 2002.

(47) Företagets likviditetssituation var visserligen svår men inte ”allvarlig”. Det förelåg ingen fara för att de privata penninginstituten inte skulle förlänga sina krediter. Enligt Tyskland var det heller inte höga räntor som lett till likviditetsproblemen, vilket kommissionen hävdar.

(48) Vad gäller garantin till förmån för Biria GmbH (numera Biria AG) förklarar Tyskland att den beviljats på grundval av Biria-koncernens nya koncept, enligt vilket sättet att organisera koncernen skulle integreras med upphandling, produktionsansvar och distribution inom Biria GmbH. Utöver behovet av ekonomiska medel för omsättningsökningen omfattade konceptet en förnyelse av koncernens hela finansieringssätt.

(49) Eftersom garantin hade beviljats var Biria GmbH (numera Biria AG) enligt Tyskland inte ett företag i svårigheter. I detta sammanhang måste skillnad göras mellan gamla och nya Biria AG. Företaget skulle endast kunna definieras som ett företag i svårigheter om det hade ärvt det gamla företagets svårigheter (under förutsättning att det gamla hade befunnit sig svårigheter). Detta gällde emellertid inte nya Biria AG. Nya Biria AG hade uppstått ur en fusion mellan gamla Biria AG och Sachsen Zweirad GmbH. Sachsen Zweirad GmbH, som alls inte befann sig i svårigheter, var ekonomiskt dominerande vid sammanslagningen. Därför kan man inte automatiskt utgå ifrån att det nya Biria AG befann sig i svårigheter. Även om gamla Biria AG hade befunnit sig svårigheter, skulle fusionen med Sachsen Zweirad GmbH ha gjort att nya Biria AG inte automatiskt hade befunnit sig svårigheter.

(50) Vidare pekar Tyskland på att ett av de privata penninginstituten visserligen hade dragit sig ur finansieringen av företaget, men att detta berodde på en strategisk nyorientering inom banken till följd av en fusion. De båda andra instituten avvecklade sitt engagemang samtidigt som denna privatbank. Detta lär emellertid inte kunna ses som ett tecken på förlorat förtroende, eftersom det ena penninginstitutet fortsatte att samfinansiera två enskilda projekt.

(51) Tyskland påpekar att fusionen mellan Sachsen Zweirad GmbH och Biria AG heller inte syftade till att kringgå stödreglerna och definitionen av företaget som ett företag i svårigheter, utan att det var resultatet av ett nytt koncept inom koncernen.

(52) I sina synpunkter på synpunkterna från den konkurrent som önskade förbli anonym förklarar Tyskland att uppgifterna om konkurrenternas och Birias kostnadsstruktur inte var jämförbara. Konkurrentens omsättning skall ha ökat medan Biria-koncernens omsättning gick tillbaka. Konkurrentens resultat före betalningen av räntor, skatter och avskrivningar skall samtidigt ha minskat, medan Biria-koncernens resultat skall ha förblivit konstant. Detta anses visa att Biria inte har sålt till dumpningspriser, utan att konkurrenten utövade en aggressivare prispolitik än Biria-koncernen.

(53) De ekonomiska nackdelar som konkurrenten skulle ha lidit på grund av Biria-koncernens metoder hade inte styrkts med vare sig fakta eller på något sammanhängande sätt. Dessutom anses det vara normalt att ett företag bjuder under en konkurrent på en konkurrensutsatt marknad.

(54) Vad gäller den av konkurrenten nämnda avyttringen av Biria-koncernens tillgångar till Lone Star-koncernen, lade Tyskland fram detaljer om själva försäljningen och betalningen av privata och offentliga fordringsägares fordringar.

(55) I sina synpunkter på synpunkterna från Prophete, Pantherwerke och Vaterland-Werke påpekar Tyskland att cykelmarknaden är skiktad i tre segment och inte två som detta företag hävdar. De tre segmenten är fackhandeln, postorderhandeln och stormarknader. Inom postorderhandeln förfogar Biria över en stark ställning som mindre beror på en aggressiv prispolitik än just-in-time-leveranser. Inom storhandelsegmentet är MIFA AG den ledande försäljaren medan Birias andel ligger under 10 %.

(56) Tyskland tillbakavisar Vaterland-Werkes påstående att Biria planerar en utökning av sin affärsverksamhet med hjälp av en aggressiv prispolitik, och pekar dessutom på uppgifter som lagts fram redan under förfarandet. Tyska förklarar att Biria AG producerade 670 000 under 2003 och att produktionen sedan dess sjunker.

VI **BEDÖMNING AV STÖDET**

6.1 **Företaget som beviljats statligt stöd**

(57) Stöden beviljades Sachsen Zweirad GmbH och Biria GmbH (numera Biria AG) samt Bike Systems, ett dotterbolag till Biria GmbH. Den 7 november 2005 avyttrade Biria AG majoriteten av sina tillgångar till två företag som ingår i Lone Star-koncernen, en privat aktiefond. Kommissionen konstaterar att avyttringen att döma av tillgänglig information föregicks av en öppen, transparent och förbehållslös anbudsinfordran. Enligt uppgift från Tyskland beräknades tillgångarnas försäljningsvärde av en sakkunnig till 10,7 miljoner euro. De 11,5 miljoner euro som betalades av Lone Star-koncernen låg därmed över det beräknade priset.

(58) På grundval av de uppgifter som inkommit sluter sig kommissionen till att det inte finns någonting som tyder på att Lone Star-koncernen skulle gynnats genom stödet och att Lone Star-koncernen därmed skulle vara ett företag som direkt eller indirekt dragit nytta av det stöd som beviljats Biria GmbH (numera Biria AG) och Bike Systems.

6.2 **Åtgärder som skall ha vidtagits på marknadsvillkor**

(59) Enligt Tyskland överfördes den dolda reserven från gbb till Bike Systems (åtgärd 1) på marknadsvillkor. Risken med en dold reserv motsvarar den som gäller ett efterställt lån och reserven skall därför behandlas som ett högrisklån. I fall av insolvens eller konkurs betalas den dolda reserven tillbaka först efter det att alla andra skulder har betalats tillbaka. Den risk som är förbunden med investeringar med hjälp av en dold reserv är därmed större än risken med ett traditionellt banklån som normalt säkras på bankens villkor och återspeglas i kommissionens referensränta. Priset för en reserv skulle därmed ligga avsevärt högre än kommissionens räntesats.

(60) Kommissionens räntesats uppgick vid tidpunkten för reserven till 6,33 %. För garantin avtalades en fast avgift på 8,75 % och en rörlig, vinstberoende, på 3,5 %. Den avtalade avgiften ligger därmed över kommissionens referensränta.

(61) Det var emellertid först genom en insolvensplan som Bike Systems hade hjälpts ur sin insolvens. Företagets framtidsutsikter var ovissa, eftersom det bara hade uppnått en begränsad omstrukturering av företaget. Efter den årliga balansräkningen 2001 gjorde företaget fortfarande förlust. Det egna kapitalet var fortfarande negativt, även om detta tack vare den dolda reserven inte ledde till insolvens. Vid den tidpunkten måste Bike Systems därför betraktas som ett företag i svårigheter.

(62) Kommissionen anser därför att ersättningen inte stod i proportion till risken och att den dolda reserven inte beviljats på marknadsvillkor. Genom reserven fick Bike Systems därför en fördel som företaget inte skulle har erhållit på marknaden.

6.3 **Stöd som skall ha omfattats av godkända stödregler**

(63) Garantin till förmån för Sachsen Zweirad GmbH för en rörelsekredit på 5,6 miljoner euro (åtgärd 2) och den till förmån för Biria GmbH (numera Biria AG) för en rörelsekredit på 24,875 miljoner euro (åtgärd 3) hade beviljats på grundval av delstaten Sachsens garantiregler. Efter godkännandet av detta stödprogram tillåts garantier för lån på mer än fem miljoner D-mark (2,6 miljoner euro) till nyinvesteringar och i speciella fall för kompletterande finansiering av investeringar och anskaffande av rörelsemedel till sunda företag. I undantagsfall kan också finansieringen av konsolidering och omstrukturering tillåtas. Beviljandet av garantier för omstrukturering av ett stort företag skall dock anmälas separat till kommissionen.

(64) Enligt Tyskland var villkoren i stödordningen uppfyllda och garantierna är därmed förenliga med denna ordning. Tyskland anser att Sachsen Zweirad GmbH och Biria GmbH (numera Biria AG) inte befann sig i svårigheter vid tidpunkten för tillhandahållandet av garantierna. Garantierna skall ha tillhandahållits för att säkra betalningen av rörelsekrediten, vilket är tillåtet enligt stödordningen.

(65) Kommissionen förnekar att garantierna är förenliga med den stödordning enligt vilken de skall ha beviljats. Tvärtemot Tysklands uppfattning anser kommissionen, vilket framgår av förklaringen nedan, att det i fråga om Sachsen Zweirad GmbH vid tidpunkten för tillhandahållandet av garantin i mars 2003 rörde sig om ett företag i svårigheter och att även Biria GmbH var ett företag i svårigheter när garantierna tillhandahölls i december 2003. Beviljandet av en garanti för omstrukturering av ett företag i svårigheter skall dock anmälas separat till kommissionen.

Garanti till förmån för Sachsen Zweirad GmbH (åtgärd 2)

(66) Enligt Tyskland uppvisade Sachsen Zweirad GmbH inget av de kännetecken som utmärker ett företag i svårigheter enligt gemenskapens riktlinjer ([6]). Kommissionen påpekar att de i punkt 6 i gemenskapens riktlinjer omnämnda typiska symptomen för ett företag i svårigheter är tillräckliga för att ett företag skall kunna anses befinna sig i svårigheter. Emellertid skall de inte betraktas som villkor som måste uppfyllas kumulativt. År 2001 hade Sachsen Zweirad GmbH förluster på 1 274 000 euro i resultatet från den vanliga affärsverksamheten och 2002 uppgick förlusterna till 733 000 euro. Förlusterna övertogs av moderbolaget Biria i enlighet med avtalet om resultatfördelning. Jämfört med 2001 sjönk omsättningen år 2002.

(67) Enligt årsredovisningen för 2002 såg sig Sachsen Zweirad GmbH också ställt inför likviditetsproblem. I årsredovisningen heter det uttryckligen att Sachsen Zweirad GmbH hade ett ansträngt likviditetsläge p.g.a. de stora kostnaderna för förfinansieringen av lagret och expansionen inom koncernen. Det enda sättet att säkra företagets överlevnad vare enligt årsredovisningen om bankerna då beredda att bibehålla eller omstrukturera befintliga krediter.

(68) Enligt Tyskland förelåg det aldrig någon fara för att de privata penninginstituten inte skulle förlänga sina krediter. Det ändrar emellertid ingenting i det faktum att företagets likviditetsläge var ansträngt. Enligt årsredovisningen var de flesta krediternas resterande löptid kortare än fem år, vilket absolut inte är optimalt för finansieringen av affärsverksamheten utan någonting som ökar företagets risker. Krediternas kortfristighet ledde dessutom till höga räntor (även om de var något lägre år 2002 än 2001), vilket ytterligare belastade företagets likviditet.

(69) Därav drar kommissionen slutsatsen att Sachsen Zweirad GmbH vid tidpunkten för beviljandet av garantin skall betraktas som ett företag i svårighetet, och att garantin därför skall betraktas som en omstruktureringsgaranti. Eftersom beviljandet av en sådan garanti till stora företag skall anmälas separat, var villkoren i den godkända stödordning, som skall ha legat till grund för beviljandet av garantin, inte uppfyllda och garantin omfattades därför inte av denna stödordning.

Garanti till förmån för Biria GmbH (åtgärd 3)

(70) Die Biria GmbH (numera Biria AG) grundades genom en sammanslagning av (gamla) Biria AG och dotterbolaget Sachsen Zweirad GmbH som trädde ikraft den 1 oktober 2003.

([6]) Se fotnot 4.

(71) Tyskland anser att Biria GmbH (numera Biria AG) måste hållas isär från (gamla) Biria AG och Sachsen Zweirad GmbH, eftersom ett nytt företag uppstått efter sammanslagningen. Det är därför frågan om huruvida detta företag vid tidpunkten för beviljandet av garantin den 9 december 2004 befann sig svårigheter måste bedömas utifrån den ingående balansen i det nyligen sammanslagna företaget. Den ingående balansen visar att Biria GmbH inte kan betraktas som ett företag i svårigheter.

(72) Kommissionen instämde inte i denna argumentation. Det nya företaget efter sammanslagningen, Biria GmbH, kan inte betraktas separat från gamla Biria AG och Sachsen Zweirad GmbH, eftersom det uppstått genom en sammanslagning av de båda företagen. I annat fall vore det lätt att, med hjälp av fusioner av ekonomiska subjekt eller inrättandet av nya företag, kringgå definitionen företag i svårigheter. År 2002 bokförde gamla Biria AG också förluster och hade likviditetsproblem precis som Sachsen Zweirad GmbH. Biria GmbH övertog alla skulder och förpliktelser från (gamla) Biria AG och Sachsen Zweirad GmbH. Biria GmbH har dessutom samma tillgångar och utför samma affärsverksamhet som (gamla) Biria AG och Sachsen Zweirad GmbH. Kommissionen anser därför att Biria GmbH har övertagit de svårigheter som gällde (gamla) Biria AG och Sachsen Zweirad GmbH.

(73) Vid sammanslagningen var det enligt Tyskland Sachsen Zweirad GmbH som dominerade ekonomiskt. Sachsen Zweirad GmbH skall inte ha befunnit sig i svårigheter, varför det inte automatiskt kan antas att nya Biria AG befann sig i svårigheter. Tvärtemot Tysklands uppfattning anser kommissionen definitivt att Sachsen Zweirad GmbH befann sig i svårigheter. Nya Biria GmbH ”ärvde” alltså också de svårigheter som gällde Sachsen Zweirad GmbH.

(74) Enligt årsrapporten för 2003 fortsatte omstruktureringen och omorganisationen av Biria-koncernen under 2003. Processen hade påbörjats redan 2002 och inbegrep ett nytt sätt att ordna koncernens finansiering. På grundval av garantin från delstaten Sachsen för lånet på 24,875 miljoner euro utarbetade Biria-koncernen ett nytt koncept för finansiering av verksamheten på medellång sikt. I det nya finansieringskonceptet förutsågs också en betydande anpassning av räntesatserna och därmed en minskning av den stora räntebördan.

(75) Samtidigt ändrades banksammansättningen: tre banker förklarade sig beredda att bortse från fordringar på 8 567 000 euro – det förefaller vara betydligt mer än 50 % av deras fordringar – mot en omedelbar betalning av kvarvarande fordringar. Följaktligen består lånet, som genom en 80 % garanti täcks av åtgärd 3 av ett driftslån på 8 miljoner euro, en kontokurantpost på 7,45 miljoner euro och en säsongsfinansieringspost på 9,425 miljoner euro.

(76) Biria GmbH (numera Biria AG) hade alltså vid tidpunkten för garantins beviljande betydande likviditetsproblem och var därför ett företag i svårigheter. Denna bedömning stärks av att tre banker drog sig ur finansieringen av Birias verksamhet och till och med var beredda att avstå från en stor del av sina fordringar om kvarvarande fordringar genast betalades. Detta visar att bankerna allvarligt betvivlade att Biria kunde klara av sina skulder och att företaget kunde betraktas som lönsamt.

(77) Tyskland hävdar i gengäld att bankerna helt enkelt drog sig ur finansieringen på grund av en omorientering av deras affärsstrategi. Kommission konstaterar att bankerna avstod från omkring 50 % av de utestående fordringarna. Även om bankerna skulle ha dragit sig ur p.g.a. en affärsstrategisk nyorientering är detta ett tecken på att kreditinstituten höll en fullständig återbetalning av lånen för mycket osannolik.

(78) Därav drar kommissionen slutsatsen att Biria GmbH vid tidpunkten för beviljandet av garantin skulle betraktas som ett företag i svårigheter och garantin därför som omstruktureringsgarantier. Eftersom beviljandet av en sådan garanti till stora företag skall anmälas separat till kommissionen, var villkoren i den godkända stödordning som skall ha legat till grund för beviljandet av garantin, inte uppfyllda och garantin omfattades därför inte av denna stödordning.

6.4 **Statligt stöd i den mening som avses i artikel 87.1 EG-fördraget**

(79) Enligt artikel 87 i EG-fördraget är statligt stöd eller sådant stöd som beviljats med statliga medel, oavsett typ, oförenligt med den gemensamma marknaden, så snart som det påverkar handeln mellan medlemsstaterna om det genom främjande av vissa företag eller branscher snedvrider konkurrensen eller hotar att snedvrida denna. Enligt rättspraxis i EG-domstolen är kriteriet för begränsning av handeln uppfyllt, om företaget som beviljats stöd ägnar sig åt en affärsverksamhet som är föremål för handel mellan medlemsstaterna.

(80) Den dolda reserven (Åtgärd 1) beviljades av gbb. Enligt uppgift från Tyskland erhölls garantin inom ramen för gbb:s eget program, vilket innebär att inga statliga stödpengar har mottagits. Kommissionen konstaterar emellertid att gbb vid tidpunkten för förvärvet av andelarna helt och hållet kontrollerades av Deutsche Ausgleichsbank, en statlig tysk utvecklingsbank som är en offentligrättslig institution med uppgift att främja tysk ekonomi i allmänhetens intresse. Dessutom har gbb liknande uppgifter. Därför hade gbb exempelvis ansvaret för konsolideringsoch tillväxtfonden i östra Tyskland, som hade till uppgift att förse medelstora företag i östra Tyskland med eget kapital för att stärka deras egen kapitalbas. Därför anser kommissionen att åtgärden är statlig. Som framgår av skälen 59–62 gav åtgärden också Bike Systems en fördel som företaget aldrig skulle ha fått på marknaden.

(81) De garantier som kallas åtgärd 2 och 3 beviljades av delstaten Sachsen och finansieras därför med statliga medel och är därför statliga. Garantierna innebar en fördel för Sachsen Zweirad GmbH och die Biria GmbH (numera Biria AG), eftersom båda företagen inte skulle ha erhållit dessa garantier under samma förutsättningar på marknaden.

(82) Såväl Bike Systems som Sachsen Zweirad GmbH och Biria GmbH tillverkar cyklar. Då denna produkt ingår i den gränsöverskridande handeln hotar åtgärderna att snedvrida konkurrensen och påverkar handeln mellan medlemsstaterna. Därför blir kommissionens slutsats att den dolda reserven och de båda garantierna utgör statligt stöd i den mening som avses i artikel 87.1 i EG-fördraget, och att de båda garantierna inte tillhandahölls i enlighet med någon godkänd stödordning. Åtgärderna 1, 2 och 3 utgör alltså ett nytt stöd och skall således bedömas därefter.

Stödinslag i åtgärd 1

(83) Stödinslaget i den dolda reserven är enligt kommissionen differensen mellan vad Bike Systems skulle ha fått betala för den dolda reserven på den fria marknaden och vad företaget egentligen betalade. Då Bike Systems befann sig i svårigheter när den dolda reserven genomfördes och risken med denna var hög, kan stödinslaget vara så stort som 100 % av den dolda reserven, eftersom ingen marknadsekonomisk investerare skulle ha erbjudit en sådan reserv (se. punkt 3.2. i kommissionens tillkännagivande om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd i form av garanti ([7])).

(84) Enligt meddelandet från kommissionen om metoden för fastställande av referens- och diskonteringsränta ([8]) skall referensräntan spegla den genomsnittliga nivån på de räntesatser som gäller för lån på medellång och lång sikt med normala säkerheter. Den referensränta som fastställs på detta sätt är en miniminivå – heter det vidare – som kan ökas i situationer som medför särskilda risker (exempelvis företag i svårigheter, avsaknad av sådana säkerheter som normalt begärs av bankerna osv). I sådana fall kan tillägget beräknas till 400 räntepunkter eller ännu mer om ingen privat bank skulle ha accepterat att bevilja lånet i fråga. En dold reserv är inget lån, men kan jämföras med ett särskilt riskabelt lån.

(85) Som framgår av skäl 61 måste situationen för Bike Systems, som just avslutat ett insolvensförfarande, betraktas som osäker. Företagets framtidsutsikter var ovissa, eftersom man genomfört endast en begränsad omstrukturering av företaget. Som framgår av skäl 61 skall företaget därför betraktas som ett företag i svårigheter. Därutöver ställdes inga säkerheter för den dolda reserven, vilket ökar risken för bristande betalningsfullgörelse. Utöver de felande säkerheterna är den dolda reserven också efterställd övriga lån i samband med insolvens. Detta ökar också risken för bristande betalningsfullgörelse.

(86) Kommissionen anser därför att Bike Systems i detta fall borde ha betalat ränta som minst motsvarade referensräntan plus ett tillägg på 400 räntepunkter, eftersom det var ett företag i svårigheter samt ytterligare 400 räntepunkter på grund av felande säkerheter. Dessutom håller kommissionen ett tillägg med ytterligare 200 räntepunkter för lämpligt, eftersom reserven är efterställd i fall av konkurs. Detta överensstämmer med uppgifterna i meddelandet från kommissionen om metoden för fastställande av referens- och diskonteringsränta, där det fastslås att särskilda risker, exempelvis företag i svårigheter eller avsaknad av sådana säkerheter som normalt begärs av bankerna kan leda till ett tillägg på 400 räntepunkter eller ännu mer. Stödinslaget motsvarar därför differensen mellan referensräntan plus 1 000 räntepunkter och ersättningen för den dolda reserven.

([7]) EGT C 71, 11.3.2000, s. 14.
([8]) Se fotnot 5.

(87) Vid beräkningen av stödinslaget kan den rörliga ersättningen på 3,5 % endast beaktas till viss del, eftersom den var vinstberoende. Företaget befann sig emellertid i ett dåligt läge och vinstutsikterna var oklara. Därför anser kommissionen att det är motiverat att endast beakta den rörliga ersättningen till hälften, dvs. 1,75 %. Som faktisk ersättning i beräkningen av stödinslaget bör därför den fasta räntan på 8,75 % och hälften av den rörliga ersättningen på 3,5 % beaktas, vilket motsvarar en total ränta på 10,5 %. Stödinslaget motsvarar därför differensen mellan referensräntan plus 1 000 räntepunkter och ersättningen på 10,5 %.

Stödinslag i åtgärderna 2 och 3

(88) Tack vare de garantier som anförs som åtgärderna 2 och 3 kunde Sachsen Zweirad GmbH och Biria GmbH få bättre finansiella villkor för sina lån än vad som är vanligt på finansmarknaderna. Stödinslaget i garantin i åtgärd 2 och garantin i åtgärd 3 motsvarar differensen mellan den ränta som Sachsen Zweirad GmbH och Biria GmbH skulle ha fått betala för ett lån på marknadsvillkor (dvs. utan garanti) och den ränta som faktiskt gällde för den garanterade lånet. Denna differens torde motsvara den premie som en investerare som agerar på marknadsvillkor hade begärt för dessa garantier, Eftersom Sachsen Zweirad GmbH och Biria GmbH befann sig i svårigheter då garantierna och de berörda lånen beviljades, kan stödinslaget uppgå till så mycket som 100 % av garantierna, eftersom ingen finansiär någonsin skulle ha beviljat lånen utan borgen ([9]).

(89) Enligt meddelandet från kommissionen om metoden för fastställande av referens- och diskonteringsränta ([10]) skall referensräntan återspegla genomsnittsnivån på de räntesatser som gäller det lån på medellång och lång sikt som beviljas mot vanliga säkerheter. Den referensränta som fastställs på detta sätt är en miniminivå – heter det vidare – som kan ökas i situationer som medför särskilda risker (exempelvis företag i svårigheter, avsaknad av sådana säkerheter som normalt begärs av bankerna osv). I sådana fall kan tillägget beräknas till 400 räntepunkter eller ännu mer.

(90) Som framgår av skälen 66–78 var Sachsen Zweirad GmbH och Biria GmbH företag i svårigheter när garantin beviljades. På grund av de obetydliga säkerheterna var lånet och garantin till Sachsen Zweirad GmbH förknippat med extra risk. Garantin för lånet till Sachsen Zweirad GmbH var endast säkrad genom en solidarisk garanti mellan koncernens företag. Det ekonomiska värdet av sådana solidariska garantier är mycket ringa.

(91) Kommissionen anser därför att Sachsen Zweirad GmbH utan garanti i detta fall borde ha betalat ränta som minst motsvarade referensräntan plus ett tillägg på 400 räntepunkter, eftersom det var ett företag i svårigheter, samt ytterligare 400 räntepunkter på grund av de mycket ringa säkerheterna. Stödinslaget motsvarar därför differensen mellan referensräntan plus 800 räntepunkter och den faktiska ränta till vilken lånet beviljades.

(92) Vad gäller lånet och garantin till Biria GmbH hade de säkerheter som ställts ett högre ekonomisk värde än de säkerheter som ställdes för garantin till Sachsen Zweirad GmbH. Trots detta var säkerheterna ändå mindre än de säkerheter som normalt krävs. Garantin till Biria GmbH är säkrad genom en prioriterad tomträttsavgäld på Bike Systems tillgångar som är värd 15 miljoner euro. Tomträttsavgälden är emellertid efterställd ett annat lån på 2 miljoner euro. Den prioriterade tomträttsavgälden täcker således bara drygt 50 % av hela lånebeloppet. Övriga säkerheter – tomträttsavgälder, avsagda fordringar, utmätning av varor i koncernens ägo och en solidarisk garanti från ägaren till Biria GmbH – var av ringa ekonomiskt värde.

(93) Kommissionen anser därför att Biria GmbH i detta fall borde ha betalat ränta som minst motsvarade referensräntan plus ett tillägg på 400 räntepunkter, eftersom det var ett företag i svårigheter, samt ytterligare 300 räntepunkter på grund av de mycket ringa säkerheterna (jämfört med ett tillägg på 400 räntepunkter för garantin till Sachsen Zweirad GmbH på grund av de mycket ringa säkerheterna). Garantins stödinslag motsvarar därför differensen mellan referensräntan plus 700 räntepunkter och den faktiska ränta till vilken lånet beviljades.

6.5. **Undantag enligt artikel 87.2 och 87.3 i EG-fördraget**

(94) Enligt artikel 87.2 och 87.3 i EG-fördraget kan undantag göras från det allmänna stödförbudet i artikel 87.1.

([9]) Se fotnot 7.
([10]) Se fotnot 5.

(95) Undantagen i artikel 87.2 i EG-fördraget är inte tillämpliga i detta fall, eftersom stödåtgärderna varken är av social karaktär eller ges till enskilda konsumenter. Det ges heller inte för att avhjälpa skador som orsakats av naturkatastrofer eller andra exceptionella händelser och de ges inte till näringslivet i vissa av de områden i Förbundsrepubliken Tyskland som påverkats genom Tysklands delning.

(96) Inte heller undantagen i artikel 87.3 b och 87.3 d i EG-fördraget gäller. De är inriktade på att främja genomförandet av viktiga projekt av gemensamt europeiskt intresse såsom att främja kultur och bevara kulturarvet.

(97) Därmed kvarstår undantagsbestämmelserna i artikel 87.3 a och 87.3 c i EG-fördraget och de gemenskapsriktlinjer som bygger på dessa.

Åtgärd 1

(98) För det första konstaterar kommissionen att Bike System har sitt säte i ett stödområde enligt artikel 87.3 a i EG-fördraget, vilket kommer i fråga för regionalstöd. Trots kommissionens tvivel när det formella undersökningsförfarandet inleddes har Tyskland inte inkommit med några uppgifter om uppfyllda villkor för beviljande av regionalstöd enligt riktlinjerna för statligt stöd för regionala ändamål ([11]).

(99) Ytterligare undantagsbestämmelser finns i gemenskapens riktlinjer. Eftersom stödet beviljades i mars 2001 var gemenskapens riktlinjer av den 9 oktober 1999 ([12]) tillämpliga. Kommissionen har inga uppgifter om att stödet kan betraktas som oförenligt med EG-fördraget enligt gemenskapens riktlinjer. Beviljandet av ett omstruktureringsstöd görs avhängigt av genomförandet av en hållbar omstruktureringsplan för att undvika oproportionerlig snedvridning av konkurrensen och av begränsning av stödet till ett minimum. Trots kommissionens tvivel vid inledandet av förfarandet har Tyskland inte inkommit med några uppgifter om att dessa villkor skulle ha uppfyllts. Kommissionen drar därför slutsatsen att villkoren i gemenskapens riktlinjer inte är uppfyllda.

(100) Vidare kan inga av gemenskapens övriga riktlinjer och förordningar som gäller stöd bl.a. på områdena forskning och utveckling, miljö, små och medelstora företag, sysselsättning och utbildning eller riskkapital tillämpas på de aktuella åtgärderna. Eftersom åtgärden inte är inriktad på något mål av gemensamt europeiskt intresse, utgör stödet ett driftsstöd som är oförenligt med EG-fördraget.

Åtgärderna 2 och 3

(101) Kommissionen konstaterar att Sachsen Zweirad GmbH och Biria GmbH har sina säten i ett stödområde enligt artikel 87.3 a i EG-fördraget. Ändå gäller inte undantagsbestämmelserna i denna artikel eller bestämmelserna om regionalstöd i artikel 87.3 c i EG-fördraget, eftersom Sachsen Zweirad GmbH och Biria GmbH befann sig i svårigheter och stödåtgärderna inte gällde den ekonomiska utvecklingen av en viss region.

(102) Kommissionen drar slutsatsen att endast gemenskapens riktlinjer kan gälla. Eftersom stödet beviljades i mars och december 2003 skulle gemenskapens riktlinjer av den 9 oktober 1999 ([13]) vara tillämpliga.

(103) Beviljandet av ett stöd görs avhängigt av genomförandet av en omstruktureringsplan, vars giltighetstid måste vara så begränsad som möjligt. Den skall också återställa företagets långsiktiga lönsamhet tillräckligt snabbt och på grundval av realistiska antaganden om framtida driftsbetingelser. Trots kommissionens tvivel när förfarandet inleddes har Tyskland inte inkommit med några uppgifter om att garantin skulle ha beviljats på grundval av en hållbar omstruktureringsplan som skulle ha återställt koncernens lönsamhet.

(104) Vidare måste åtgärder vidtas för att om möjligt mildra stödets negativa effekter för konkurrenterna. Vanligen betyder detta en begränsning av företagens närvaro på konkurrenternas marknad eller marknader efter det att omstruktureringsfasen avslutats. Kommissionen saknar uppgifter om såväl den relevanta marknaden som Biria-koncernens andel på denna marknad. Inte heller finns några uppgifter om eventuella kompensationsåtgärder för att begränsa företagets närvaro på marknaden. Snarare verkar det som om Biria-koncernen expanderat genom förvärvet av Checker Pig och Bike Systems 2001.

([11]) EGT C 74, 10.3.1998, s. 9.
([12]) Se fotnot 4.
([13]) Se fotnot 4.

(105) Stödets omfattning måste bara begränsat till ett för omstruktureringen nödvändigt minimum med hänsyn till vilka finansiella medel som står företaget och dess aktieägare till buds. Vidare måste stödmottagaren lämna ett betydande bidrag till omstruktureringsplanen med hjälp av egna medel eller genom extern finansiering på marknadsvillkor. Eftersom stödet inte beviljats på grundval av en omstruktureringsplan, saknar kommissionen uppgifter om stödmottagarens bidrag och om stödet har begränsats till ett minimum.

(106) Enligt gemenskapens riktlinjer får omstruktureringsstöd beviljas endast vid ett tillfälle. Om det berörda företaget redan tidigare har erhållit omstruktureringsstöd och om omstruktureringsfasen inte ligger mer än tio år tillbaka i tiden, godkänner kommissionen sällan beviljandet av ytterligare ett omstruktureringsstöd, annat än under exceptionella och oförutsebara omständigheter.

(107) Sachsen Zweirad GmbH erhöll i april 1996 och i mars 1998 ett omstruktureringsstöd i form av ett offentligt bidrag på totalt 1 278 200 euro på grundval av en godkänd stödordning. Eftersom det gått mindre än tio år sedan omstruktureringen av Sachsen Zweirad GmbH avslutades, och kommissionen inte känner till några exceptionella eller oförutsebara omständigheter, beaktades inte grunderna för det tidigare stödet vid tillhandahållandet av de båda garantierna.

(108) Kommissionen drar därför slutsatsen att villkoren i gemenskapens riktlinjer inte är uppfyllda.

(109) Vidare kan inga av gemenskapens övriga riktlinjer och förordningar som gäller stöd bl.a. på områdena forskning och utveckling, miljö, små och medelstora företag, sysselsättning och utbildning eller riskkapital tillämpas på de aktuella åtgärderna. Eftersom åtgärden inte är inriktad på något mål av gemensamt europeiskt intresse, utgör stödet ett driftsstöd som är oförenligt med EG-fördraget.

VII **SLUTSATS**

(110) Kommissionen kommer därför fram till att gbb:s dolda reserv på 1 070 732 euro till Bike Systems, garantin på 80 % för ett lån till Sachsen Zweirad GmbH på 5,6 miljoner euro och garantin på 80 % för ett lån till Biria GmbH (numera Biria AG) på 24 875 000 euro utgör ett statligt stöd som inte uppfyller villkoren för förenlighet med den gemensamma marknaden.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det statligt stöd som Tyskland beviljat Bike Systems GmbH & Co. Thüringer Zweiradwerk KG, Sachsen Zweirad GmbH och Biria GmbH (numera Biria AG) är inte förenligt med den gemensamma marknaden. Stödet omfattar följande åtgärder:

a) Åtgärd 1: en dold reserv på 2 070 732 euro i Bike Systems GmbH & Co. Thüringer Zweiradwerk KG. Stödinslaget motsvarar differensen mellan referensräntan plus 1 000 räntepunkter och ersättningen för den dolda reserven (fast ränta plus 50 % av den rörliga ersättningen).

b) Åtgärd 2: en garanti på 4 480 000 euro till förmån för Sachsen Zweirad GmbH. Stödinslaget motsvarar differensen mellan referensräntan plus 800 räntepunkter samt den ränta till vilken lånet beviljades.

c) Åtgärd 3: en garanti på 19 900 000 euro till förmån för Biria GmbH (numera Biria AG). Stödinslaget motsvarar differensen mellan referensräntan plus 700 räntepunkter samt den ränta till vilken lånet beviljades.

Artikel 2

1. Tyskland skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att från stödmottagaren återkräva det stöd som avses i artikel 1 och som olagligen redan utbetalats till stödmottagaren.

2. Den dolda reserven och garantin till Biria GmbH (numera Biria AG) skall avslutas inom två månader från offentliggörandet av detta beslut.

3. Återkravet skall ske utan dröjsmål och i enlighet med förfarandena i nationell lagstiftning, förutsatt att dessa förfaranden gör det möjligt att omedelbart och effektivt verkställa detta beslut.

4. Det stöd som skall återkrävas skall innefatta ränta som löper från den dag stödet stod till stödmottagarens förfogande till den dag det har återbetalats.

5. Räntan skall beräknas i enlighet med bestämmelserna i kapitel V i kommissionens förordning (EG) nr 794/2004 [14].

Artikel 3

Tyskland skall inom två månader från delgivningen av detta beslut underrätta kommissionen om vilka åtgärder som har vidtagits för att följa beslutet, och skall för ändamålet använda det formulär som åtföljer detta beslut. Tyskland skall särskilt förse kommissionen med alla skriftliga handlingar som visar att återkravsförfarandet har inletts mot den stödmottagare till vilken stödet olagligen utbetalats.

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till Förbundsrepubliken Tyskland.

Utfärdat i Bryssel den 24 januari 2007.

På kommissionens vägnar

Neelie KROES

Ledamot av kommissionen

[14] EUT L 140, 30.4.2004, s.1.

BILAGA

Uppgifter om genomförandet av kommissionens beslut K(2007) 130

1. **Beräkning av det belopp som skall krävas tillbaka**

1.1 Följande detaljuppgifter önskas om det olagliga stöd som har betalats till stödmottagaren:

Utbetalnings-datum (*)	Stödbelopp (**)	Valuta	Mottagare

(*) Datum när (delar av) stödet ställdes till stödmottagarens förfogande (använd flera rader om åtgärden innebär flera enskilda utbetalningar och återbetalningar).
(**) Belopp som ställts till stödmottagarens förfogande (i bruttostödsekvivalenter).

Anmärkningar:

1.2 Redogör noggrant för hur räntan skall beräknas på det belopp som kommer att krävas tillbaka.

2. **Redan genomförda och planerade åtgärder för att återkräva stödet**

2.1 Beskriv utförligt vilka åtgärder som planeras och vilka åtgärder som redan har vidtagits för att omedelbart och effektivt återkräva stödet. Ange också vilka alternativa åtgärder som finns i den nationella lagstiftningen för att genomföra återkravet. Ange den rättsliga grunden för dessa åtgärder.

2.2 Senast vilket datum skall återkravet vara slutfört?

3. **Återkrav som redan genomförts**

3.1 Lämna följande uppgifter om de stödbelopp som har återkrävts från stödmottagarna:

Datum (*)	Återbetalt belopp	Valuta	Stödmottagarens namn och adress

(*) Datum då stödet har återbetalats.

3.2 Bifoga de verifikationer som krävs för att visa att de stödbelopp som anges i tabellen i punkt 3.1 har återbetalats.